

FA00530M4A

RLI02



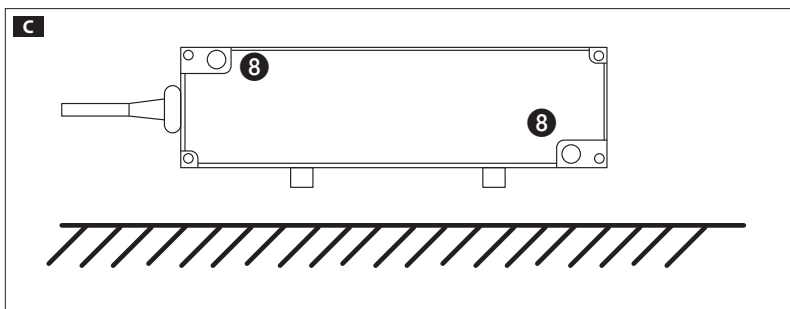
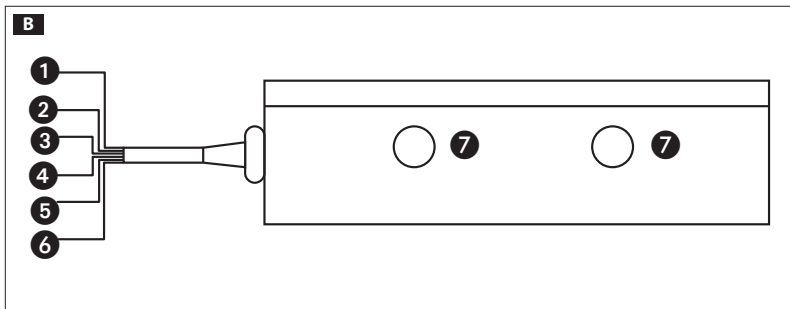
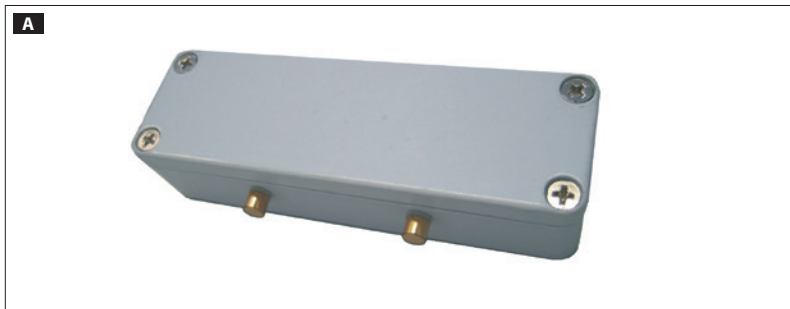
IT Italiano

EN English

FR Français

RU Русский

www.came.com



## ITALIANO

### Avvertenze generali

⚠ Importanti istruzioni per la sicurezza delle persone: **LEGGERE ATTENTAMENTE!** • L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti. • Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica. • Conservare queste avvertenze. • Togliere sempre l'alimentazione elettrica durante le operazioni di pulizia o di manutenzione. • Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato. Ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. • Il costruttore non può comunque essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

### Descrizione

Il rivelatore di liquidi RLI02 viene utilizzato per rilevare la presenza di acqua o altri liquidi conduttivi. Permette il controllo di ambienti o locali dove un allagamento potrebbe causare gravi danni. Il rivelatore può essere posizionato al suolo o fissato ad una parete verticale all'altezza desiderata. Quando il liquido viene a contatto con i terminali 7 l'unità va in allarme.

**NOTA. Non utilizzare con liquidi infiammabili.**

### Dati tecnici

Tipo	RLI02
Tensione di alimentazione (V DC)	10,5÷+27,6
Max corrente per contatto a 30 VDC (A)	1
Corrente assorbita a riposo (mA)	9,5

Tipo	RLI02
Corrente assorbita (mA)	40
Sensibilità (KΩ)	≤100
Tensione ingresso TEST (V) *	4,5÷28,1
Lunghezza conduttori (m)	2
Grado di protezione IP	IP65
Temperatura di funzionamento (°C)	-5/+50
Dimensioni (mm)	120x37x26

\* Un segnale positivo sul terminale di TEST simula un allarme

### Collegamenti B

- 1 Rosso = +VDC
- 2 Nero = GND
- 3 Rosso = TEST
- 4 Verde = N.C
- 5 Giallo = COM
- 6 Bianco = N.O

### Installazione C

Rimuovere il coperchio del rivelatore e fissarlo nella posizione desiderata utilizzando la vite e i tasselli in dotazione 8.

Il prodotto è conforme alle direttive di riferimento vigenti.

**Dismissione e smaltimento.** Non disperdere nell'ambiente l'imballaggio e il dispositivo alla fine del ciclo di vita, ma smaltirli seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto. I componenti riciclabili riportano simbolo e sigla del materiale. I DATI E LE INFORMAZIONI INDICATE IN QUESTO MANUALE SONO DA RITENERSI SUOCCETTIBILI DI MODIFICA IN QUALSIASI MOMENTO E SENZA OBBLIGO DI PREAVVISO. LE MISURE, SE NON DIVERSAMENTE INDICATO, SONO IN MILLIMETRI.

## ENGLISH

### General Precautions

⚠ Important people-safety instructions: READ CAREFULLY! • Installing, programming, commissioning and maintenance must only be done by qualified, expert staff and in full compliance with the applicable law. • Wear anti-static footwear and clothing when working on the control board. • Keep these precautions. • Always cut off the mains power supply before performing any maintenance or cleaning. • This product should only be used for the purpose for which it was explicitly designed. Any other use is dangerous. • The manufacturer cannot be held liable for any damage resulting from wrongful, improper and unreasonable use.

### Description

The RLI02 liquid detector is used to detect water or other conductive liquids. It is for controlling rooms where flooding could lead to serious damage. The detector can be positioned on the ground or fastened to a vertical wall at the height you need. When liquid comes into contact with the terminals ⑦ the unit triggers an alarm.

**N.B.:** do not use with flammable liquids.

### Technical data

Type	RLI02
Supply voltage (V DC)	10.5÷+27.6
Maximum voltage per 30 VDC (A) contact	1
Absorbed current when idle (mA)	9.5
Absorbed current (mA)	40
Sensitivity (kΩ)	≤100

Type	RLI02
TEST input voltage (V) *	4.5 to 28.1
Length of conductors (m)	2
IP protection rating	IP65
Operating temperature (°C)	-5÷+50
Dimensions (mm)	120x37x26

\* A positive signal on the TEST terminal simulates an alarm

### Connections **E**

- ① Red = +VDC
- ② Black = GND
- ③ Red = TEST
- ④ Green = N.C.
- ⑤ Yellow = COM
- ⑥ White = N.O.

### Installing **C**

Remove the cover of the detector and fasten it in the desired position by using the supplied screws and dowels ⑧.

This product complies with the law. **Decommissioning and disposal.** Dispose of the packaging and the device at the end of its life cycle responsibly, in compliance with the laws in force in the country where the product is used. The recyclable components are marked with a symbol and the material's ID marker. THE DATA PRESENTED IN THIS MANUAL MAY BE CHANGED, AT ANY TIME, AND WITHOUT NOTICE. MEASUREMENTS, UNLESS OTHERWISE STATED, ARE IN MILLIMETERS.

## FRANÇAIS

### Instructions générales

⚠ Instructions importantes pour la sécurité des personnes : À LIRE ATTENTIVEMENT ! • L'installation, la programmation, la mise en service et l'entretien doivent être effectués par du personnel qualifié et dans le plein respect des normes en vigueur. • Porter des vêtements et des chaussures antistatiques avant d'intervenir sur la carte électronique. • Conserver ces instructions. • Toujours couper le courant électrique durant les opérations de nettoyage ou d'entretien. • Ce produit ne devra être destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Toute autre utilisation est à considérer comme dangereuse. • Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'éventuels dommages provoqués par des utilisations impropres, incorrectes et déraisonnables.

### Description

Le détecteur de liquides RLI02 détecte la présence d'eau ou d'autres liquides conducteurs. Il permet de contrôler les espaces ou les locaux pouvant être gravement endommagés en cas d'inondation. Il est possible de le positionner au sol ou bien de le fixer à un mur vertical à la hauteur souhaitée. L'unité entre en état d'alarme lorsque le liquide entre en contact avec les bornes ⑦.

**REMARQUE. Ne pas utiliser avec des liquides inflammables.**

### Données techniques

Type	RLI02
Tension d'alimentation (VDC)	10,5 - +27,6
Courant max. pour contact à 30 VDC (A)	1

Type	RLI02
Courant absorbé au repos (mA)	9,5
Courant absorbé (mA)	40
Sensibilité (kΩ)	≤100
Tension entrée TEST (V) *	4,5 - 28,1
Longueur conducteurs (m)	2
Degré de protection IP	IP65
Température de fonctionnement (°C)	-5÷+50
Dimensions (mm)	120x37x26

\* Un signal positif sur le terminal de TEST simule une alarme

### Connexions **E**

- ① Rouge = +VDC
- ② Noir = GND
- ③ Rouge = TEST
- ④ Vert = N.F.
- ⑤ Jaune = COM
- ⑥ Blanc = N.O.

### Installation **C**

Enlever le couvercle du détecteur et le fixer dans la position souhaitée à l'aide des vis et des chevilles fournies ⑧.

Le produit est conforme aux directives de référence en vigueur.

**Mise au rebut et élimination.** Ne pas jeter l'emballage et le dispositif dans la nature au terme du cycle de vie de ce dernier, mais les éliminer selon les normes en vigueur dans le pays où le produit est utilisé. Le symbole et le sigle du matériau figurent sur les composants recyclables. LES DONNÉES ET LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE MANUEL SONT SUSCEPTIBLES DE SUBIR DES MODIFICATIONS À TOUT MOMENT ET SANS AUCUN PRÉAVIS. LES DIMENSIONS SONT EXPRIMÉES EN MILLIMÈTRES, SAUF INDICATION CONTRAIRE.

## РУССКИЙ

### Общие правила безопасности

⚠ Важные правила техники безопасности: ПРОЧИТАЙТЕ ВНИМАТЕЛЬНО! • Монтаж, программирование, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны производиться квалифицированным и опытным персоналом в полном соответствии с требованиями действующих норм безопасности. • Используйте антистатическую одежду и обувь при работе с электроникой. • Храните данные инструкции. • Всегда отключайте электропитание перед выполнением работ по чистке или техническому обслуживанию системы. • Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение рассматривается как опасное. • Фирма-изготовитель снимает с себя всякую ответственность за ущерб, нанесенный неправильным, ошибочным или небрежным использованием изделия.

### Описание

Датчик обнаружения протечки жидкостей RLI02 используется для обнаружения воды или других токопроводящих жидкостей. Он позволяет контролировать ситуацию в помещениях, протечка воды в которых может нанести серьезный ущерб. Датчик может быть установлен на пол или вертикальную стену на желаемой высоте. Когда жидкость достигает контактов ⑦, устройство отправляет тревожный сигнал.

**ПРИМЕЧАНИЕ. Запрещается использовать устройство для обнаружения протечки воспламеняющихся жидкостей.**

### Технические характеристики

Модель	RLI02
Напряжение электропитания (В)	10,5÷+27,6
Макс. ток на контакт при =30 В (А)	1

Модель	RLI02
Потребляемый ток в режиме ожидания (mA)	9,5
Потребляемый ток (mA)	40
Чувствительность (kΩ)	≤100
Напряжение входа TEST (В) *	4,5-28,1
Длина проводников (м)	2
Класс защиты (IP)	IP65
Диапазон рабочих температур (°C)	-5/+50
Габаритные размеры (мм)	120x37x26

\* Положительный сигнал на контакте TEST симулирует тревожный сигнал.

### Подключения **E**

- ① Красный = +VDC
- ② Черный = GND
- ③ Красный = TEST
- ④ Зеленый = N.C
- ⑤ Желтый = COM
- ⑥ Белый = N.O

### Монтаж **C**

Снимите крышку датчика и зафиксируйте его в желаемом положении прилагаяемыми винтами и дюбелями ⑧.

Изделие соответствует требованиям действующих нормативов.

**Утилизация.** Не выбрасывайте упаковку и устройство в окружающую среду. Утилизируйте их в соответствии с требованиями законодательства, действующего в стране установки. Компоненты, пригодные для повторного использования, отмечены специальным символом с обозначением материала. СОДЕРЖАНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА МОЖЕТ БЫТЬ ИЗМЕНЕНО В ЛЮБОЕ ВРЕМЯ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО УВЕДОМЛЕНИЯ. ВСЕ РАЗМЕРЫ ПРИВЕДЕНЫ В ММ, ЕСЛИ НЕ УКАЗАНО ИНОЕ.